

**Läti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi,
Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi ja
Leedu Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi
LEPING**

üliõpilaste, teadlaste ja õppejõudude vahetuseks

Läti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium, Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium ning Leedu Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium, edaspidi „lepingupooled”,

rajanedes kolmepoolsetele sõbralikele suhetele,

järgides Läti Vabariigi Valitsuse, Eesti Vabariigi Valitsuse ja Leedu Vabariigi Valitsuse lepingut ühise kõrgharidusruumi loomiseks Balti riikides, mis on sõlmitud Kretingas 8. detsembril 2000,

soovides pakkuda Balti riikide üliõpilastele, teadustöötajatele ja õppejõududele rohkem võimalusi õpinguteks ja teadustööks Balti riikide riiklikult tunnustatud ja riiklikult finantseeritud kõrgkoolides ja teadusasutustes,

lihtsustamaks Balti riikide elanike liikuvust,

on kokku leppinud järgmises:

Artikkel 1

Lepingupooled toetavad otsekontaktide loomist ja koostöö arendamist Balti riikide kõrgkoolide ja teadusasutuste vahel.

Lepingupooled soodustavad üliõpilaste, teadlaste ja õppejõudude vahetust, samuti teabevahetust Balti riikide kõrgkoolide ning teadusasutuste vahel vastavalt institutsioonide omavahelistele kokkulepetele.

Artikkel 2

Lepingupooled vahetavad üliõpilasi kõigil kõrghariduse tasemetel, eelistades magistri- ja doktoriõpinguid ning kõigi tasemete üliõpilaste õpinguid lepingupoolte keele ja kultuuri valdkonnas.

Iga lepingupool võtab vastu üliõpilasi teistest Balti riikidest ja saadab oma üliõpilasi teistesse Balti riikidesse õppima või teadustööle kuni 50 stipendiumikuuks õppeaastas iga lepingupoolle kohta, kusjuures ühe stipendiumi maksimaalne pikkus on 10 kuud. Stipendiumid on suunatud vahetusüliõpilastele, kes ei taotle kraadi.

Artikkel 3

Üliõpilane, kes määratakse käesoleva lepingu alusel õppima teise Balti riigi kõrgkoolis, peab vastama järgmistele nõuetele:

- 1) on immatrikuleeritud on elukohariigi kõrgkooli üliõpilaseks;
- 2) omab häid õppetulemusi;
- 3) valdab piisavalt õppekeelt või -keeli.

Artikkel 4

Käesoleva lepingu artikkel 2 alusel toimuva üliõpilasvahetuse puhul lähtutakse järgmistest finantstingimustes:

- 1) Vastuvõttev lepingupool pakub vahetusüliõpilastele:
 - a) stipendiumi, mis vastavalt kehtivale seadusandlusele katab elamiskulud ning kompenseerib majutuse kõrgharidusasutuse ühiselamus;
 - b) tasuta õppekoha või õppemaksu kompenseerimise (Lätis ja Eestis ainult riiklikult finantseeritud õppeprogrammide puhul, teistel juhtudel tuleb õppemaks tasuda üliõpilasel).
- 2) Lähetav lepingupool võib vastuvõtvale lepingupoolele katta üks kord õppeaastas stipendiumi saaja edasi-tagasi sõidukulud.

Artikkel 5

Lepingupooled võtavad vastu ja saadavad teistesse Balti riikidesse teadustööle õppejõude ja teadlasi kuni 9 kuuks õppeaastas iga lepingupoole kohta, kusjuures ühe visiidi maksimaalne kestus on 3 kuud.

Lähetav lepingupool maksab vastavalt kehtivale seadusandlusele õppejõududele ja teadustöötajatele stipendiumi ning võimalusel katab nende edasi-tagasi sõidukulud.

Vastuvõttev lepingupool tagab õppejõududele ja teadustöötajale majutuse ning tasub nende majutuse eest.

Õppejõudude ja teadlaste vahetuse puhul lähtutakse järgmistest finantstingimustest:

- 1) Vastuvõttev lepingupool pakub vastavalt kehtivale seadusandlusele stipendiumi, mis katab elamiskulud ning majutuskulud kõrgharidus- või teadusasutuse ühiselamus;
- 2) Lähetav lepingupool võib vastuvõtvale lepingupoolele katta üks kord õppeaastas stipendiumi saaja edasi-tagasi sõidukulud.

Artikkel 6

Käesoleva lepingu artiklite 2 ja 5 alusel esitatud taotlused peavad sisaldama järgmisi dokumente:

- 1) ametlik kinnituskiri vastuvõtvalt asutuselt;
- 2) üliõpilaste puhul kinnitatud koopia diplomitest koos akadeemilise õiendiga juhul, kui vähemalt üks kõrgharidusaste on läbitud ja/või väljavõte õpinguraamatust kui kõrgharidus ei ole veel omandatud koos kinnitatud tõlkega inglise või vastuvõtva lepingupoole riigikeelde;
- 3) õppejõudude ja teadlaste puhul koopia magistrikraadi või sellega võrdsustatud akadeemilist kvalifikatsiooni tõendavast dokumendist või teaduskraadist koos kinnitatud tõlkega inglise või vastuvõtva lepingupoole riigikeelde;
- 4) motivatsioonikiri;
- 5) *curriculum vitae*;
- 6) kaks soovituskirja üliõpilaste puhul; 1 soovituskiri õppejõudude ja teadlaste puhul;
- 6) täidetud avaldusvorm;
- 7) üksikasjalik kava planeeritud õpinguteks või teadustööks;
- 8) publikatsioonide või teadustööde loetelu (õppejõududel ja teadustöötajatel).

Taotlused esitatakse inglise või vastuvõtva poole riigikeeles kahes eksemplaris (1 originaal ja 1 koopia). Puudulikult esitatud taotlusi ei menetleta.

Artikkel 7

Lepingupoolel toetavad Balti riikide kõrgkoolide ja teadusasutuste esindajate osavõttu kõrgkoolide korraldatavatest rahvusvahelistest suvekoolidest.

Lepingupoolel võtavad igal aastal vastu ja saadavad rahvusvahelistesse suvekoolidesse kuni 3 osalejat.

Rahvusvahelistesse suvekoolidesse kandideerijate taotlused peavad sisaldama vastuvõtva poole nõutud dokumente. Vajalike dokumentide nimekiri on esitatud rahvusvaheliste suvekoolide avaldusvormil või loetletud üles konkursikuulutusel.

Vastuvõttev Leedu ja Eesti pool pakuvad:

- 1) stipendiumi, mis vastavalt kehtivale seadusandlusele katab elamiskulud ning kompenseerib majutuse kõrgharidusasutuse ühiselamus;
- 2) vastuvõtva organisatsiooni sätestatud osalustasu kompensatsiooni.

Vastuvõttev Läti pool katab rahvusvahelise suvekooli osalustasu (sisaldab õppemaksu/registreerimistasu, majutust, elamiskulu, kohaliku transpordi ja õppereisi kulu vastavalt rahvusvahelise suvekooli programmile).

Lähetav lepingupool võib vastuvõtvale lepingupoolele katta stipendiumi saaja edasi-tagasi sõidukulud.

Artikkel 8

Lepingupoole määravad oma kandidaadid õpinguteks, teadustööks ning rahvusvahelistes suvekoolides osalemiseks ja saadavad nõutavad dokumendid vastuvõtvale lepingupoolele hiljemalt 1. maiks.

Vastuvõttev pool teatab kirjalikult lähetavale lepingupoolele, kas nende esitatud kandidaadid on heaks kiidetud, hiljemalt 1. juuniks.

Artikkel 9

Informatsioon lepingupoole pakutavate stipendiumide, taotlemistingimuste ja –tähtaegade kohta avaldatakse lepingu rakendamise eest vastutavate organisatsioonide kodulehekülgedel:

- Lätis riikliku haridusarengu agentuuri (State Education Development Agency) (www.viaa.gov.lv) ning Haridus- ja Teadusministeeriumi koduleheküljel (www.izm.gov.lv);
- Eestis Sihtasutuse Archimedes koduleheküljel (www.studyinestonia.ee);
- Leedus haridusvahetuse programmide sihtasutuse (Education Exchanges Support Foundation) koduleheküljel (www.smpf.lt).

Artikkel 10

Pooled toetavad kokkuleppes mainitud tegevusi oma rahaliste võimaluste piires.

Artikkel 11

Lepingupoole jälgivad lepingu täitmist ning vajadusel teevad lepingusse muudatusi.

Lepingu muudatusi tehakse vähemalt ühe lepingupoole ettepanekul ning kõigi lepingupoole nõusolekul. Muudatused kinnitatakse lepingupoole volitatud esindajate allkirjadega ning need on lepingu lahutamatuks osaks.

Vaidlused kokkuleppe tõlgendamise või rakendamise üle lahendatakse konsultatsioonide ja läbirääkimiste teel.

Artikkel 12

Leping jõustub viimase allkirja andmise päeval ning kehtib 31. detsembrini 2016, välja arvatud juhul, kui üks lepingupoole teatab teistele lepingupoolele vähemalt kolm kuud enne lepingu kehtivuse lõppemist oma kavatsusest leping lõpetada. Kui üks lepingu osapool lõpetab lepingu kehtib see edasi kahele teisele lepingupoolele.

Artikkel 13

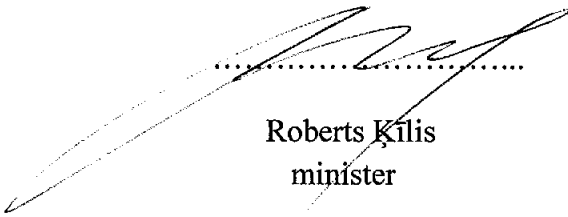
Üliõpilastel, õppejõududel ja teadlastel, kes käesoleva lepingu alusel õpivad või teevad teadustööd ajal, mil leping lõppeb, on õigus viia oma õpingud või teadustöö lõpule samas asutuses ja samadel tingimustel, mis olid jõus lepingu kehtimise ajal.

Käesolev leping on sõlmitud kolmes eksemplaris – iga lepingupoole riigikeeles ja inglise keeles. Kõik tekstid on autentsed. Tõlgenduserinevuste puhul võetakse aluseks ingliskeelne tekst.

Läti Vabariigi Haridus- ja
Teadusministeeriumi nimel

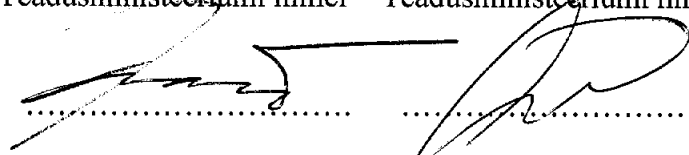
Eesti Vabariigi Haridus- ja
Teadusministeeriumi nimel

Leedu Vabariigi Haridus- ja
Teadusministeeriumi nimel



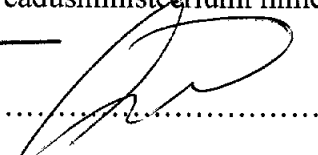
.....

Roberts Kīlis
minister



.....

Jaak Aaviksoo
minister



.....

Gintaras Steponavičius
minister

.....2011

.....2011

.....2011